

Kreis-Blatt.

Gazeta Powiatowa.

Amtliches Organ für den unter deutscher Verwaltung stehenden Teil des Kreises Czenstochau.

Urządowy organ dla tej części powiatu Częstochowskiego, która jest pod zarządem Niemieckim.

1. Spielkartenstempelordnung.

§ 1.

Die Herstellung von Spielkarten jeder Art bedarf der Genehmigung des Verwaltungschefs

§ 2.

Spielkarten jeder Art unterliegen einer Stempelabgabe von 0,80 Mark für das Spiel.

§ 3.

Gegen Entrichtung der Abgabe erfolgt die Abstempelung des Spiels.

§ 4.

Die im Verwaltungsgebiet hergestellten Spiele müssen vor der Abgabe in den freien Verkehr mit dem Stempel versehen werden.

§ 5.

Der Abstempelung unterliegen auch Spiele, die in das Generalgouvernement eingeführt werden.

§ 6.

Wer Karten, welche mit dem erforderlichen Stempel nicht versehen sind, feilhält, veräussert, erwirbt, damit spielt oder solche wissentlich im Gewahrsam hält, verfällt für jedes Spiel in eine Strafe von 50 Mark.

§ 7.

Wer Spielkarten ohne Genehmigung des Verwaltungschefs herstellt, wird mit einer Geldstrafe von 500 bis 10000 Mark bestraft. Die zur Herstellung verwendeten Geräte und Einrichtungen unterliegen der Einziehung.

§ 8.

Spielkarten, welche der Vorschrift der Verordnung zuwider mit dem erforderlichen Stempel nicht versehen sind, sind einzuziehen.

§ 9.

Zu widerhandlungen gegen diese Ordnung und die dazu erlassenen Ausführungsbestimmungen werden, sofern nicht eine höhere Geldstrafe verwirkt ist, mit einer Geldstrafe bis zu 150 Mark geahndet.

1. Ordynacya stempla od kart do gry.

§ 1.

Na wyrób kart do gry wszelkiego rodzaju trzeba uzyskać pozwolenie Naczelnika Administracyi.

§ 2.

Karty do gry wszelkiego rodzaju podlegają opłacie stemplovej we wysokości 0,80 marek od talii.

§ 3.

Ostemplowanie talii następuje po opłaceniu należności za stempel.

§ 4.

Karty do gry, wyrobione na obszarze Administracyjnym, winny być ostemplowane przed wypuszczeniem ich w obieg.

§ 5.

Ostemplowaniu podlegają również karty do gry, wprowadzone do Generałgubernatorstwa.

§ 6.

Kto karty do gry, nieostemplowane w przepisany sposób, puszcza w obieg, sprzedaje, nabywa, używa do gry, lub świadomie przechowuje, podpada karze pieniężnej 50 marek od każdej talii.

§ 7.

Kto wyrabia karty do gry bez pozwolenia Naczelnika Administracyi, podpada karze pieniężnej od 500 do 10000 marek. Przybory i urządzenia do wyrobu kart ulegną konfiskacie.

§ 8.

Karty do gry, które wbrew przepisom rozporządzenia nie posiadają wymaganego stempla, należy konfiskować.

§ 9.

O ile wykroczenia przeciwko niniejszej ordynacyi i wydanym do niej przepisom wykonawczym nie pociągną za sobą kar pieniężnych większych, należy nakładać na winowajców karę pieniężną do 150 marek.

§ 10.

Wer den Stempel auf den Spielkarten fälscht, wird mit einer Gefängnisstrafe von zwei Monaten bis zu zwei Jahren bestraft.

§ 11.

Die Ordnung tritt am 1. August in Kraft.

Warschau, den 19. Juli 1916.

**Der Generalgouverneur.
von Beseler.**

2. Verordnung

über die Nachverstempelung von Spielkarten.

§ 1.

Alle Spielkarten, die sich im Verwaltungsgebiet befinden, unterliegen der Nachverstempelung.

§ 2.

Der Stempel beträgt 0,80 Mark für das Spiel. Von der Entrichtung des Stempelbetrages kann abgesehen werden, wenn der Nachweis erbracht wird, dass für die hier hergestellten Spielkarten, die frühere Steuer, für die eingeführten der Zoll entrichtet worden ist.

§ 3.

Sämtliche nachstempelspflichtige Spielkarten sind bis 30. August bei dem zuständigen Kreis-
chef (Polizeipräsidenten) anzumelden. Zugleich mit der Anmeldung sind die Spielkarten vorzulegen und der etwaige Stempelbetrag einzuzahlen

§ 4.

Wer nachstempelpflichtige Spielkarten der Verstempelung entzieht, wird mit einer Geldstrafe von 50 bis 10 000 Mark bestraft.

§ 5.

Im Uebrigen gelten die Strafbestimmungen der Verordnung über den Spielkartenstempel.

Warschau, den 19. Juli 1916.

**Der Generalgouverneur
von Beseler.**

Die Abstempelung der Spielkarten erfolgt bei der Steuerabteilung der Zivilverwaltung. Wer nach dem 30. August d. Js. noch nicht gestempelte Spielkarten im Besitze hat, wird bestraft; ausserdem werden die Karten mit Beschlagnahme belegt.

§ 10.

Kto podrabia stempel na kartach do gry, będzie ukarany więzieniem od dwu miesięcy do dwu lat.

§ 11.

Ordynacya niniejsza nabiera mocy obowiązującej z dniem 1. sierpnia 1916 r.

Warszawa, dnia 19. lipca 1916.

**Generalgubernator.
von Beseler.**

2. Rozporządzenie

**dotyczące
wstecznego stemplowania kart do gry.**

§ 1.

Wszelkie karty do gry znajdujące się na obszarze Administracyi podlegają wstecznemu opodatkowaniu.

§ 2.

Stempel wynosi 0,80 marek za talię. Od opłaty stemplowej można być zwolnionym, jeżeli się udowodni, że za karty tutejszego wyrobu został opłacony stempel, a za karty sprowadzone ze zagranicy uiszczono cło.

§ 3.

Wszystkie karty do gry podlegające ostemplowaniu wstecznemu, winny być zgłoszone do dnia 30. sierpnia odnośnemu Naczelnikowi powiatu (Prezydentowi policyi). Jednocześnie ze zgłoszeniem należy karty do gry przedłożyć i wnieść ewent. opłatę stemplową.

§ 4.

Kto się uchyla od opłaty obowiązkowego ostemplowania wstecznego kart do gry, podlega karze pieniężnej od 50 do 10 000 marek.

§ 5.

Zresztą zatrzymują moc obowiązującą przepisy karne rozporządzenia, dotyczącego stempla od kart do gry.

Warszawa, dnia 19. lipca 1916.

**Generalgubernator.
von Beseler.**

Ostemplowanie kart do gry odbywa się w Oddziale podatkowym Zarządu Cywilnego. Kto po dniu 30. sierpnia b. r. będzie posiadał jeszcze nie-

Der Nachweis der früheren Versteuerung bezw. Verzollung muss durch Vorlage der Steuer- bezw. Zollquittung erbracht werden. Auch Privatpersonen haben ihren Vorrat an Spielkarten anzumelden.

(VIII.) Czenstochau, den 16. August 1916

3 Verordnung betr. den Schutz von Tieren.

§ 1.

Es ist verboten, dem Nörz, Singvögeln und insektenfressenden Vögeln, insbesondere auch der Baurake (Mandelkrähe) und dem Wiedehopf, ferner dem Kampfpläuter (Kampfhahn), wilden Schwänen, dem Uhu, dem Kolkraben und dem schwarzen Storch, sowie deren Jungen nachzustellen.

§ 2.

Es ist verboten, Nester, Brutstätten oder Eier der vorbezeichneten Vögel zu zerstören oder auszunehmen.

§ 3.

Verboten ist der Ankauf, der Verkauf, das Feilhalten, die Ein-, Aus- und Durchfuhr der vorbezeichneten Tiere, ihrer Jungen, Nester, Brutstätten, Eier und Bälge.

§ 4.

Die Vorschriften dieser Verordnung gelten auch gegenüber dem Jagd- und Fischereiberechtigten.

§ 5.

Ausnahmen von den Vorschriften dieser Verordnung für wissenschaftliche Zwecke zu gestatten behalte ich mir vor.

§ 6.

Zu widerhandlungen gegen die Bestimmungen dieser Verordnung werden mit Geldstrafe bis zu 10000 Mark oder Freiheitsstrafe bis zu 6 Monaten bestraft. Daneben ist auf Einziehung der zur Verübung der Zu widerhandlung dienenden Gegenstände zu erkennen.

Warschau, den 20. Juli 1916.

Der Generalgouverneur.
von Beseler.

Vorstehende Verordnung bringe ich hiermit zum öffentlichen Kenntnis.

(L.) Czenstochau, den 10. August 1916.

ostemplowane karty do gry, będzie ukarany; prócz tego będą karty te zasekwestrowane.

Dowód dawniejszego opodatkowania względnie oclenia kart musi być uskuteczniiony przez przedłożenie kwitu podatkowego lub celnego. Także osoby prywatne mają swoje zapasy kart do gry zameldować.

(VIII.) Częstochowa, dnia 16. sierpnia 1916.

3. Rozporządzenie o ochronie zwierząt.

§ 1.

Zakazane jest łowienie i nastawanie na gronostaje, na ptaki śpiewające i ptaki owadożerne, w szczególności także na kraski i dudki, dalej, na kulony (dżdżowniki) i dzikie łabędzie, puhacze, kruki właściwe i bociany czarne, jakoteż na ich młode.

§ 2.

Zakazane jest niszczenie lub wybieranie gniazd, wylęgarni lub jaj ptaków wyżej oznaczonych.

§ 3.

Zakazane są: kupno, sprzedaż, wyłożenie na sprzedaż, dowóz, wywóz i przewóz zwierząt wyżej oznaczonych, ich młodych, gniazd, wylęgarni, jaj i skórek z włosiem lub upierzeniem.

§ 4.

Przepisy niniejszego rozporządzenia stosują się także do tych, co mają prawo polowania i rybactwa.

§ 5.

Zastrzegam sobie pozwolenie na wyjątki z przepisów rozporządzenia niniejszego dla celów naukowych.

§ 6.

Wykroczenia przeciw postanowieniom tego rozporządzenia będą karane grzywną aż do 10000 marek albo pozbawieniem wolności do 6 miesięcy. Prócz tego należy zawyrokováć zabranie przedmiotów, które służyły do popełnienia wykroczeń.

Warszawa, dnia 20. lipca 1916.

Generalgubernator.
von Beseler.

Rozporządzenie powyższe podaję niniejszem do wiadomości publicznej.

(L.) Częstochowa, dnia 10. sierpnia 1916.

4. Bekanntmachung

betreffend Zwangsverwaltung von

Donationsgütern.

Auf Grund der Verordnung des Herrn Oberbefehlshabers Ost betreffend Zwangsverwaltung vom 10. Juli 1915 (Verordnungsblatt der Kaiserlich Deutschen Zivilverwaltung für Polen links der Weichsel Nr. 14 vom 16. Juli 1915) u. § 1 der Verordnung des Herrn Generalgouverneurs vom 8. September 1915 (Verordnungsblatt für das Generalgouvernement Warschau Nr. 1 vom 11. September 1915) habe ich die nachstehend bezeichneten, im Kreise Czenstochau gelegenen Donationsgüter unter Zwangsverwaltung gestellt:

Name des Gutes:	Name des Besitzers:
Mirow	Erben des Gen. Staden;
Grabowka	Elisabeth Fürstin Czerkaska geb. Zalańska;
Kaleja	
Gorzelina	
Poczesna mit Adamow	Elisabeth Prinzessin Teniszew;
Borek	
Lepisz	
Mlynek	
Mychalow	
Mokra	Nikolaus Graf Heyden, General;
Rembielice-Opatow	
Opatow	
Dankowice	
Panki	Konstantin Geczewicz, Hauptmann;
Zajonczki	
Kamienszczyzna	Jerzy Muchanow, Oberst- leutnant;
Zwierzyniec	
Jeleniec	
Rybno	Nikolaus Drejer, Oberst;
Kluczno	
Dzbow	Elisabeth Golowczow;
Kamien	
Hutki und	
Renkszowice	
Klepaczka	Herz, Grosshändler;
Lysiec	Lepeczow;
Klobucko mit Klobucko-Mühle	Erben des Grafen Hubinet.

Zum Zwangsverwalter habe ich den landwirtschaftlichen Sachverständigen des Kreises

4. Obwieszczenie

o przymusowym zarządzie dóbr donacyjnych;

Na zasadzie rozporządzenie pana Naczelnego Wodza na wschodzie o zarządzie przymusowym z dnia 10. lipca 1915 r. (Dziennik Rozporządzeń Cesarsko Niemieckiej Administracji Cywilnej dla Polski po lewej stronie Wisły Nr. 14 z dnia 16. lipca 1915 r.) i paragrafu 1. rozporządzenia pana Generalgubernatora z dnia 8. września 1915 r. (Dziennik Rozporządzeń dla Generalgubernatorstwa Warszawskiego Nr. 1 z dnia 11. września 1915 r.) oddałem następujące dobra donacyjne, położone w powiecie Częstochowskim, pod zarząd przymusowy:

Nazwa dóbr:	Nazwisko właściciela:
Mirow	Spadkobiercy gen. Stadena.
Grabowka	Elżbieta księżna Czerkaska, ur. Zalańska;
Kaleja	
Gorzelina	
Poczesna	Elżbieta księżniczka Teniszew;
Adamów	
Borek	
Lepisz	
Mlynek	
Mychalów	
Mokra	Mikołaj hrabia Heyden, generał;
Rembielice-Opatów	
Opatów	
Dankowice	
Panki	Konstanty Geczewicz, kapitan;
Zajonczki	
Kamienszczyzna	Jerzy Muchanow, pułkownik-porucznik;
Zwierzyniec	
Jeleniec	
Rybno	Mikołaj Drejer, pułkownik;
Kluczno	
Dzbow	Elżbieta Gołowczow;
Kamień	
Hutki	
Rększowice	
Klepaczka	Herz, handlarz hurtowny;
Łysiec	Lepeczow;
Kłobucko z Młynem Kłobuckim	Spadkobiercy hrabiego Hubineta.

Zarządcą przymusowym jest mianowany przymusowo znawca rolniczy powiatu Częstochowskie-

Czenstochau, Rittergutsbesitzer-Oberleutnant von Laffert ernannt.

Warschau, den 4. August 1916.

Der Verwaltungschef
beim General-Gouvernement Warschau.

In Vertretung
von Born-Fallois

Vorstehende Bekanntmachung bringe ich hiermit zur öffentlichen Kenntnis.

(L.) Czenstochau, den 16. August 1916.

5. Kinderhorte.

Der Herr Verwaltungschef beim Generalgouvernement hat unter den 19. Juli 1916—V. 1424— folgende Bestimmung erlassen:

„Um Zweifel zu beseitigen, die an einzelnen Orten hinsichtlich der Stellung und Behandlung der von dem Haupthilfsausschuss unterhaltenen Kinderhorte (Ochronas) hervorgetreten sind, wird darauf aufmerksam gemacht, dass alle Kinderhorte nach § 1 der Schulverordnung vom 24. August 1915 als Erziehungsanstalten der obersten Leitung und Aufsicht der Kaiserlich Deutschen Zivilverwaltung unterstehen.

Deshalb bedarf ihre Gründung, die Anstellung und Entlassung von Lehrern und Lehrerinnen, sowie die Bildung einer örtlichen Verwaltung für sie der Genehmigung der Zivilverwaltung (Vergl. §§ 2 und 18 der Verordnung). Zuständig für die Erteilung einer solchen Genehmigung, die zweckmässigerweise schriftlich und unter Vorbehalt des Widerrufs geschieht, sind die Herren Kreischefs, beziehungsweise die Herren Polizeipräsidenten.

Die Horte sind für Kinder bis zum vollendeten 7. Lebensjahre bestimmt. Kinder von höherem Alter darin aufzunehmen oder zu behalten, kann nur gestattet werden, sofern deren Unterbringung in Schulen nach Lage der örtlichen Verhältnisse nicht angängig ist. Gegebenenfalls muss angestrebt werden, Horte in Volksschulen umzuwandeln.

Es ist nichts dagegen einzuwenden, dass für die Einrichtung und Ueberwachung der äusseren Verhältnisse der Horte, ähnlich wie das auch sonst von den Schulunterhaltungspflichtigen geschieht, mit Genehmigung der Herren Kreischefs beziehungsweise Polizeipräsidenten von Seiten der Hilfsausschüsse besondere Personen bestellt werden; doch unterliegt deren Tätigkeit ebenso wie der gesamte übrige Betrieb der Horte der Aufsicht der Verwaltung“.

go, właściciel dóbr rycerskich nadporucznik von Laffert.

Warszawa, dnia 4. sierpnia 1916.

Naczelnik Administracyi
przy Generalgubernatorstwie Warszawskiem.

W zastępstwie
von Born-Fallois.

Obwieszczenie powyższe podaję niniejszem do wiadomości publicznej.

(L.) Czeństochowa, dnia 16. sierpnia 1916.

5. Ochronki i ochrony.

Pan Naczelnik Administracyi przy Generalgubernatorstwie wydał dnia 19 lipca 1916 r. — V. 1424 — następujące postanowienie.

„Ażeby usunąć wątpliwości, które się ujawniły w poszczególnych miejscach co do stanowiska i traktowania ochron, utrzymywanych przez Główną Radę Opiekuńczą, zwraca się na to uwagę, że wszelkie ochrony według § 1 rozporządzenia szkolnego z dnia 24. sierpnia 1915 r., podlegają jako zakłady wychowawcze naczelnemu kierownictwu i nadzorowi Cesarsko-Niemieckiego Zarządu Cywilnego.

Dlatego ich założenie, ustanowienie i odprawienie nauczycieli i nauczycielek, jakoteż utworzenie dla nich miejscowego zarządu, wymaga pozwolenia Zarządu Cywilnego. (Porównaj §§ 2 i 18 rozporządzenia). Panowie Naczelnicy powiatowi, względnie panowie Prezydenci policyi, są właściwą instancją do udzielania takich pozwoleń, które najwłaściwiej wydaje się na piśmie i ze zastrzeżeniem odwołałości.

Ochrony są przeznaczone dla dzieci we wieku do skończonego 7. roku życia. Na przyjmowanie lub na zatrzymywanie w nich dzieci starszych można pozwolić tylko wtedy, gdy dzieci tych wedle położenia miejscowych stosunków nie można umieścić w szkołach. W danych razach należy dążyć do tego, by ochrony przystoczyć na szkoły ludowe.

Nie ma się nic przeciw temu, jeżeli dla urzędzenia i nadzorowania zewnętrznych stosunków ochron, podobnie jak się to dzieje także w innych razach przez tych, co są zobowiązani do utrzymywania szkół, Rady Opiekuńcze ustanowią za zgodą panów Naczelników powiatowych względnie Prezydentów policyi osobnych ludzi; atoli czynność tych osób jak i wszelka inna działalność ochron podlega nadzorowi Zarządu Cywilnego“.

Im Anschluss an diese Verfügung bestimme ich für den Kreis Czenstochau folgendes:

1) Alle Vereine, Einzelpersonen und dergl., welche Kinderhorte unterhalten, haben mir bis zum 20. September d. Js. darüber nach folgendem Muster zu berichten:

1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.	9.	10.	11.
Laufende Nummer.	Ort des Kinderhortes.	Wer hat den Kinderhort gegründet und wann?	Wann ist die Genehmigung zur Gründung erteilt worden? (Datum u. Nr. der Verfügung).	Wer unterhält ihn?	Zahl der Kinder und monatliche Höhe des Schulgeldes.	Name der Leiterin des Kinderhortes.	Wann ist ihr die Genehmigung zum Unterricht erteilt worden? (Datum und Nr. der Verfügung).	Welche Person ist mit der Regelung der äusseren Verhältnisse des Kinderhortes von den Kinderhortunterhaltungspflichtigen beauftragt?	Zahl der Kinder des Hortes.	Wieviel Kinder sind älter als 7 Jahr?

1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.	9.	10.	11.
Numer bieżący.	Miejsce ochrony.	Kto ochronę założył i kiedy?	Kiedy udzielono pozwolenia na założenie? (Data i Nr. rozporządzenia).	Kto ją utrzymuje?	Ilość dzieci i miesięczna wysokość opłaty szkolnej?	Nazwisko kierowniczki ochrony.	Kiedy jej udzielono pozwolenia na nauczanie? (Data i Nr. rozporządzenia).	Której osobie zlecił ci, co są zobowiązani do utrzymania ochrony, regulowanie stosunków zewnętrznych ochrony?	Ilość dzieci w ochronie.	Ile dzieci ma więcej niż 7 lat?

2) Alle Lehrerinnen der Kinderhorte, die von mir noch nicht bestätigt sind, haben mir bis zum 20. September d. Js. einzusenden:

- ihren Lebenslauf,
- die Zeugnisse über ihre Vorbildung zur Leitung des Kinderhortes,
- polizeiliches Führungszeugnis.

3) In Zukunft haben die Personen, welche einen Kinderhort zu gründen beabsichtigen, **vor** der Eröffnung desselben um meine Genehmigung schriftlich nachzusuchen, den Namen der in Aussicht genommenen Lehrerin anzugeben und die auf sie bezüglichen unter 2) angegebenen Schriftstücke einzureichen. Die Eröffnung des Kinderhortes darf erst nach Eintreffen der Genehmigung erfolgen.

4) Die vorstehenden und alle zukünftigen die Kinderhorte betreffenden Berichte erstatten die Unterhaltungspflichtigen des Kinderhortes.

Łącznie z tem rozporządzeniem postanawiam dla powiatu Częstochowskiego co następuje:

1) Wszelkie stowarzyszenia, poszczególne osoby i t. p., które utrzymują ochronę, mają mi do dnia 20. września b. r. nadesłać sprawozdanie z nich według następującego wzoru:

2) Wszelkie nauczycielki ochron, których dotąd jeszcze nie zatwierdziłem, mają mi do dnia 20. września b. r. nadesłać:

- swój życiorys,
- świadcstwa o ich wykształceniu do kierowania ochroną,
- policyjne zaświadczenie prowadzenia się.

3) W przyszłości mają te osoby, które zamierzają założyć ochronę, **przed** jej założeniem wnieść piśmienne podanie o moje pozwolenie, podać nazwisko nauczycielki, którą zamierzają ustanowić, i przedstawić tutaj odnoszące się do niej a pod 2) wymienione dokumenty. Ochronę wolno otworzyć dopiero po nadejściu pozwolenia.

4) Obowiązek do nadesłania zaznaczonych powyżej i wszelkich przyszłych sprawozdań odnoszących się do ochrony, mają ci, którzy są zobowiązani do utrzymania ochrony.

5) Alle Gemeindevorsteher (Magistrat) haben unabhängig von der Bestimmung unter 4) ihrerseits bis zum 20. September ein Verzeichnis der Kinderhorte ihrer Gemeinde hierher anzuzeigen.

(S.) Czenstochau, den 18. August 1916.

6 Zahlung der Lehrergehälter.

Vielfach wird Klage darüber geführt, dass die Lehrer von den Wojts ihr Gehalt nicht vollständig erhalten. Deshalb weise ich die Wojts an, den Lehrern ihre berechtigten Ansprüche stets **rechtzeitig** und **vollständig** zu zahlen. Die Quittung über stattgefundenen Zahlung an die Lehrer ist von den Wojts oder den Gemeindevorsteher bis zum 10. jeden Monats hier — Schulabteilung, Zimmer 20 — pünktlich vorzulegen.

Gleichzeitig bestimme ich, dass von nun an das Gehalt an die Lehrer am letzten Sonnabend im Monat und zwar ausserhalb der Schulzeit gezahlt wird.

(S. 2408.) Czenstochau, den 18. August 1916.

7. Beschlagnahme von Gummihutbeutel.

Laut Verfügung der Kriegsrohstoffstelle Warschau vom 9. August 1916 sind sämtliche hierorts befindlichen Gummihutbeutel beschlagnahmt und die Bestandsdeklaration **bis zum 29. August 1916** in der Beschlagnahme-Abteilung hier einzuliefern.

Zu widerhandlungen werden bis zu 3000 Mark Geldstrafe und Konfiszierung der Hutbeutel bestraft.

(III.) Czenstochau, den 14. August 1916.

8. Deklaration von Wolle.

Es wird nochmals darauf hingewiesen, dass sämtliche Vorräte von Wolle vor- und diesjähriger Schur spätestens **15. September 1916** deklariert werden müssen. Deklarations-scheine sind in der Beschlagnahme-Abteilung erhältlich. Ich verweise auf die Strafbestimmungen des Paragraphen 5 und 6 der diesbezüglichen Verfügung des Kaiserlichen Generalgouvernements vom 24. Mai 1916 (Kreisblatt № 26 vom 23. Juni 1916):

§ 5.

Strafbestimmung. Wer gegen die in dieser Verordnung erlassenen Bestimmungen verstösst

5) Wszyscy wójei gmin (Magistrat), niezależnie od postanowienia pod 4), mają ze swej strony aż do dnia 20. września b. r. nadesłać tutaj spis ochron, które się w ich gminie znajdują.

(S.) Częstochowa, dnia 18. sierpnia 1916.

6 Wypłata płac nauczycielskich.

Częste są uskarżania na to, że nauczyciele nie otrzymują od wójtów płacy całkowitej. Dlatego nakazuję wójtom, ażeby nauczycielom uprawnione ich należności zawsze **zawczasu i całkowicie** wypłacali. Pokwitowanie, że nauczycielom ich należności wypłacono, mają wójei albo pisarze gminni przedstawić punktualnie aż do dnia 10. każdego miesiąca tutaj w Oddziale szkolnym, biuro Nr. 20.

Jednocześnie postanawiam, że odtąd ma być płaca nauczycielom wypłacana zawsze w ostatnią sobotę miesiąca, i to poza czasem szkolnym.

(S. 2408.) Częstochowa, dnia 18. sierpnia 1916.

7. Sekwestracja gumowych worków kapeluszowych.

Stosownie do rozporządzenia Warszawskiego Wydziału Surowców Wojennych z dnia 9. sierpnia 1916 r. są zasekwestrowane wszystkie znajdujące się w powiecie Częstochowskim gumowe worki kapeluszowe i należy ich zapasy zameldować **do dnia 29. sierpnia 1916** w tutejszym Oddziale sekwestracyjnym.

Niezastosowanie się do rozporządzenia tego będzie ukarane grzywnę do 3000 marek i konfiskatą worków kapeluszowych.

(III.) Częstochowa, dnia 14 sierpnia 1916.

8. Deklaracja wełny.

Ponownie wskazuję na to, że w s z e l k i e zapasy wełny ze strzyży zeszłorocznej i tegorocznej najpóźniej **do dnia 15. września 1916 r.** muszą być zadeklarowane. Formularze deklaracyjne można dostać tutaj w Oddziale sekwestracyjnym. Wskazuję na postanowienia karne paragrafu 5. i 6. odnośnego rozporządzenia Cesarzkiego Generalgubernatorstwa z dnia 24. maja 1916 (Gazeta Powiatowa № 26 z dnia 23. czerwca 1916):

§ 5.

Postanowienia karne. Kto postanowienia wydane w niniejszym rozporządzeniu naruszy albo

oder zum Verstoss auffordert oder anreizt, wer die Meldung nicht rechtzeitig, oder unvollständig einreicht, wer die in § 1 genannten Stoffe ohne die nach § 4 vorgeschriebenen Ein-, Aus- oder Durchfuhrscheine befördert oder befördern lässt, wird mit Gefängnisstrafe bis zu 5 Jahren oder mit Geldstrafe bis zu 10000 Mark allein oder in Verbindung miteinander bestraft.

Ausserdem werden ihm die Waren ohne jede Entschädigung und ohne Gerichtsverfahren zu Gunsten derjenigen Stelle, in deren Wirtschaftsbereich die Waren laut § 1 fallen, weggenommen.

§ 6.

Straffreiheit. Werden auf Grund dieser Bekanntmachung Waren, die von einer früheren Beschlagnahme betroffen, aber nicht gemeldet sind, ohne Einschreiten der Behörden freiwillig bekanntgegeben, so tritt Straffreiheit ein.

(III.) Czenstochau, den 19. August 1916.

9. Sammlung von Obstkernen zur Oelgewinnung.

Die Wichtigkeit der Oelgewinnung aus Obstkernen macht die Sammlung, Aufbewahrung und Rückführung von Obstkernen erforderlich.

Sammelvorschriften.

A. Steinobstkerne.

1) Es sollen nur Kerne von Kirschen (auch Sauerkirschen), Pflaumen und Zwetschen, Mirabellen, Reineclauden und Aprikosen gesammelt werden. Pfirsichkerne sind für die Oelgewinnung wertlos.

2) Die Kerne sollen von reifem Obst stammen. Die Kerne von unreifem Obst enthalten sehr wenig und schlechtes Oel.

3) Die abgelieferten Kerne sollen gereinigt und getrocknet sein.

4) Das Trocknen der Kerne geschieht am besten an der Sonne, andernfalls bei gelinder Wärme auf dem Ofen. Es ist bei dem letztgenannten Verfahren Vorsicht geboten, dass die Kerne nicht rösten, da sie dann für die Oelgewinnung nicht mehr zu brauchen sind.

5) Es ist besonders darauf zu achten, dass die einzelnen Kerngattungen nicht vermischt werden und bereits getrennt zur Ablieferung an die Sammelstelle gelangen.

6) Auch Kerne von gekochtem und gedörretem Obst können verwendet werden.

7) Anhängende Reste von Fruchtfleisch an den mangelhaft gereinigten Kernen können schon in geringer Menge den Wert einer sonst guten Ware herabsetzen.

Er wird wzywał albo pobudzał do ich przekroczenia, kto poda zgłoszenie spóźnione albo niepełne, kto materiały wymienione w § 1 przetransportuje lub każe przetransportować bez piśmiennego pozwolenia na dowóz, wywóz i przewóz, oznaczonego w § 4: ten będzie ukarany więzieniem aż do lat 5 albo grzywną aż do 10000 marek, i to albo jedną z tych kar albo obiema razem.

Oprócz tego będą mu zabrane towary bez wszelkiego odszkodowania i bez postępowania sądowego na rzecz tego urzędu, w którego zakres gospodarczy towary te wedle § 1 wchodzą.

§ 6.

Zwolnienie od kary. Jeśli wskutek niniejszego obwieszczenia będą zadeklarowane dobrowolnie i bez wmieszania się władz towary, które podlegały już jakiemu dawniejszemu sekwestrowi, a w swoim czasie zgłoszone nie były, wtedy następuje uwolnienie od kary.

(III.) Częstochowa, dnia 19. sierpnia 1916.

9. Zbieranie pestek i nasion dyni dla wyłaczania z nich oleju.

Ważność uzyskania oleju z nasion owocowych czyni koniecznym zbieranie, przechowywanie i odstawianie nasion owocowych.

Przepisy zbierania.

A. Pestki.

1) Powinno się zbierać tylko pestki czereśni (także wiśni kwaśnych), śliwek węgerek i zwycajnych, mirabelon, renklód i moreli.

Pestki brzoskwiniowe są bez wartości dla wyłaczania oleju.

2) Pestki winny pochodzić z owocu dojrzałego. Pestki z owocu niedojrzałego zawierają tylko mało ichtego oleju.

3) Pestki, które mają być odstawione, powinny być oczyszczone i osuszone.

4) Suszenie pestek odbywa się najlepiej na słońcu, w innym razie w łagodnym cieple na piecu. Przy suszeniu na piecu należy na to baczyć, by pestek nie przypażyć albo nie przypalić, bo wtedy nie można ich już użyć do wyłaczania oleju.

5) Szczególnie należy na to zważać, żeby poszczególne rodzaje pestek się nie pomieszały i były oddane w miejscach zbornych już podzielone wedle rodzajów.

6) Także pestki z owoców gotowanych albo suszonych mogą być użyte.

7) Resztki mięsistych części owocu, pozostałe na pestkach niedostatecznie oczyszczonych, mogą już w pewnym stopniu obniżyć wartość dobiego zresztą towaru.

8) Verschimmelte Kerne sind völlig wertlos.

9) Die Obstkerne müssen trocken und luftig aufbewahrt werden. An feuchten dumpfen Orten tritt leicht Schimmelbildung und Verderben der Kerne ein. Regelmässiges Durchschaufeln der angesammelten Kernmengen zunächst täglich später in regelmässigen Zeitabständen ist ratsam.

B. Kernobstkerne.

Es sollen von Kernobstkernen lediglich Kürbiskerne gesammelt werden. Für Kürbiskerne gilt alles bei A unter Nr. 2, 3, 5, 8, 9 Gesagte. Das Trocknen der Kürbiskerne geschieht lediglich an der Sonne oder durch Einwirken der Luft.

Die Gefahr des Schimmeligwerdens beim Lagern ist hier eine erhöhte, ein regelmässiges Durchschaufeln der Sammelstellen deshalb unbedingt erforderlich.

Andere Obstkerne als die oben genannten sind nicht zu sammeln.

(L.) Czenstochau, den 11. August 1916.

8) Pestki spleśniałe są bezwartościowe.

9) Pestki owocowe powinny być przechowywane w miejscach suchych i przewiewnych. Miejsca wilgotne i zatechłe powodują łatwo spleśnienie i niszczenie się pestek. Zaleca się regularne przewiewanie łopata zebranych ilości pestek, z początku codziennie, później w regularnych odstępach czasu.

B. Nasiona owoców ziarnowych.

Należy zbierać li tylko nasiona dyni.

Do nasion dyni stosuje się wszystko to, co powiedziano pod A przy Nr. 2, 3, 5, 8 i 9.

Suszenie nasion dyni odbywa się li tylko na słońcu albo przez oddziaływanie powietrza.

Niebezpieczeństwo spleśnienia podczas przechowywania jest znacznie większe u tych nasion, a dlatego potrzeba koniecznie przewiewać łopata regularnie zapasy zebrane.

Innych pestek i nasion owocowych zbierać nie należy.

(L.) Częstochowa, dnia 11. sierpnia 1916.

Czenstochau, den 22. August 1916.

Deutsche Zivilverwaltung.

Der Kreischel.

Bredt.

Czenstochau, den 14. August 1916.

Mittlergouverneur
von Schickler

Geldbestand

Am 2. August 1916 sind bei dem Reichsbank in Berlin 2841 Reichsmark gestanden worden. In dem Reichsbank-Buch sind diese Mittel auf den 2. August 1916 als Guthaben zu buchen.

Bekanntmachungen anderer Behörden

Obwieszczenia innych władz.

500 Mark Belohnung für Ermittlung zweier Banditen.

Heute vormittag 9 Uhr ist auf der **Herby-Czenstochauer** Chaussee zwischen Pasieki und Trzepiszury ein Wagen von 2 Banditen überfallen worden. Beide hatten weisse Tücher vor das Gesicht gebunden und sprachen polnisch. Der grössere war etwa 25 Jahre alt, etwa 1,70 m gross, trug einen hellgrauen Filzhut und schwarzes Jacket mit abgerundeten Ecken. Er hat einen Wageninsassen mit einem **Revolver** durch beide Beine geschossen. Der kleinere, der dem Verwundeten **300 M raubte**, trug schwarzen Filzhut und schwarzes Jacket und war etwa 1,50 m gross. Beide flohen in den nördlich angrenzenden Wald.

Diejenigen, die solche Angaben über die Täter machen können, die zu ihrer Ermittlung dienen, oder die sich an der Ergreifung selbst beteiligen, wird eine

Belohnung von 250 Mark

für jeden Banditen zugesichert. Angaben sind, auch von denen, die vor- oder nachher den Banditen begegnet sind, an das Militärgouvernementsgericht zu richten.

Czenstochau, den 14. August 1916.

Militärgouverneur.
von Schickfus.

Gelddiebstahl.

Am 2. August 1916 sind auf dem hiesigen Postamt dem Landwirt **Andrzej Koper** aus Noworadomsk **2841 Rubel gestohlen** worden, die er in einem blauen Briefumschlag einen Augenblick auf den Schaltertisch gelegt hatte, um eine Quittung zu unterschreiben.

500 marek nagrody

za wykrycie dwu bandytów.

Dzisiaj przed południem o godzinie 9 napa-
dło dwu bandytów na wóz na szosie **Herbsko-Częstochowskiej** między Pasiekami a Trzepiszurami. Obaj mieli białe chustki do twarzy przywiązane i mówili po polsku. **Więszy** z nich miał lat około 25, jest około 1,70 m wysoki, miał jasno-szary kapelusz pilśniowy i czarny żakiet ze zaokrąglonymi rogami. Przestrzelił on **z rewolweru** obie nogi jednej z osób na wozie. **Mniejszy** bandyta, który zranionej osobie **zrabował 300 marek**, miał czarny kapelusz pilśniowy i czarny żakiet, a był około 1,50 m wysoki. Obaj zbiegli do lasu przyległego z północnej strony.

Tym, którzy podadzą o sprawcach takie doniesienia, które posłużą do wysiedzenia sprawców, albo którzy sami wezmą udział w pojmaniu ich, przyrzeka się

250 marek nagrody

za każdego bandytę. Doniesienia, także od tych co przedtem albo potem bandytów tych spotkali, należy skierować do Sądu Gubernatorstwa Wojskowego.

Częstochowa, dnia 14. Sierpnia 1916

Gubernator Wojskowy.
von Schickfus.

Kradzież pieniędzy.

Dnia 2. sierpnia 1916 r. skradziono rolnikowi **Andrzejowi Koprowi** z Noworadomska na tu-
tejszej poczcie **2841 rubli**, które w niebieskiej kopercie położył był na chwilę na bok na sto-
liku okienkowym, ażeby podpisać pewien kwit.

Ich ersuche um Mitteilung aller sachdienlichen Beobachtungen zu den Akten: J. 1204 | 16, und bemerke, dass der Geschädigte demjenigen, der ihm das Geld wieder verschafft, **eine Belohnung** in Aussicht gestellt hat.

Czenstochau, den 11. August 1916.

Der Staatsanwalt

beim Kaiserl. Deutschen Bezirksgericht.

Dr. Krukenberg.

Ersuchen um Aufenthaltsermittlung.

Seit Ende April 1916 wird der 12-jährige **Marcin Wosik** aus Czenstochau vermisst.

Das Kind war nach Nieznanice, Gem. Kłomnice, zu Verwandten geschickt, ist dort aber nicht angekommen.

Zweckdienliche Mitteilungen über den Verbleib des Kindes erbitte ich zu den Akten: J. 1184 | 16.

Das Kind trug bei seinem Weggange einen grauen Winterrock, eine Pudelmütze und lange Stiefel. Es hat blaue Augen und blondes Haar.

Czenstochau, den 10. August 1916.

Der Staatsanwalt

am Kaiserlichen Bezirksgericht.

Dr. Krukenberg.

F a h n d u n g.

Antoni Zak aus Lgota-Pustkowice ist nach Verübung eines Pferdediebstahlversuchs dem Gendarm, der ihn festgenommen hatte, am 30. Juli 1916 entlaufen. Ich ersuche um Fahndung, Festnahme und Mitteilung zu 2. J. 962 | 16 hierher.

Bendzin, den 9. August 1916.

Der Erste Staatsanwalt.

J. A.

H e n c i n s k i.

Upraszam o doniesienie wszelkich spostrzeżeń służących do sprawy tej do aktów: J. 1204 | 16, i zaznaczam, że poszkodowany obiecuje **nagrodę** temu, kto mu się postara o zwrot tych pieniędzy.

Częstochowa, dnia 11. sierpnia 1916.

Prokurator

przy Ces. Niem. Sądzie Obwodowym.

Dr. Krukenberg.

Prośba o poszukiwanie miejsca pobytu.

Od końca kwietnia 1916 r. zaginął 12-letni **Marcin Wosik** z Częstochowy.

Dziecko to posłano do N i e z n a n i c, gminy Kłomnice, do krewnych, ale tam nie nadeszło.

O rzeczowe doniesienia o pobycie tego dziecka upraszam do aktów: J. 1184 | 16.

Dziecko miało na sobie wczasie swego odejścia szarą kurtkę, czapkę futrzaną i długie buty. Miało oczy niebieskie a włosy blond.

Częstochowa, dnia 10. sierpnia 1916.

Prokurator

przy Ces. Sądzie Obwodowym.

Dr. Krukenberg.

Poszukiwanie.

Antoni Zak ze Lgoty-Pustkowice po spełnieniu usiłowanego koniokradytwa zbiegł żandar-mowi, który go był pojmał, dnia 30. lipca 1916. Upraszam o poszukiwanie, pojmanie i doniesienie tutaj do aktów: 2. J. 962 | 16.

Będzin, dnia 9. sierpnia 1916.

Pierwszy Prokurator.

Z p.

H e n c i n s k i.

